



رۆمان

عاشق

ماثریت دووراس

وسرکتر دغیه جوانرۆیی

www.ketab.ir

سرشناسه : دوراس، مارگریت، ۱۹۱۴ - ۱۹۹۶ م. Duras, Marguerite
عنوان و نام پدیدآور : عاشق / مارگریت دووراس؛ ویرگیر کافیه جوانرویی .
مشخصات نشر : کرج: مانگ، ۱۳۹۳.

مشخصات ظاهری : ۹۰ ص.

شابک : ۹۷۸-۶۰۰-۹۴۵۳۰-۱-۹

وضعیت فهرست نویسی : فیبا

یادداشت : کردی .

یادداشت : عنوان اصلی: L'Amant.

موضوع : داستان‌های فرانسه -- قرن ۲۰ م.

شناسه افزوده : جوانرودی، کافیه، ۱۳۵۲ - مترجم

۱۳۵۲ PQ۶۷۱۳۵۳۰۴۷/۴۴۴/۲۰۴۷ رده بندی کنگره :

رده بندی دیویی : ۸۴۳/۹۱

شماره کتابشناختی ملی : ۳۵۳۷۸۶۶



چاپخانه

www.manglib.com

به‌رئوسه‌ی چاپخانه‌ی لاکردنه‌وه : هادی کیا

فروشگاهی ناوه‌ندی: بانا، باره‌ی بیوندن : ۰۸۷۳۴۲۲۷۱۱۳

عاشق

- نووسه‌ر: مارگریت دووراس
- ویرگیر نه‌فهرانسه‌وه: کافیه جوانرویی
- بابهت: رومان
- بلاوکه‌دوه: چاپه‌مندی مانگ
- چاپی یه‌که‌م: ۱۳۹۳ (۲۰۱۴)
- تیراژ: ۱۰۰۰ دانه
- ISBN: ۹۷۸-۶۰۰-۹۴۵۳۰-۱-۹

ماپی له‌چاپ‌دانه‌وه و هدر جوړه بلاوکه‌دنه‌وه‌یه‌کی نه‌م به‌ره‌مه‌پاریزراوه یو چاپه‌مندی مانگ

سال ۱۹۳۹-يىلى بىلاو بوونەۋەي "ترۇيىسم" نى ئاتالى سارووت و دوابەدۋاي ئەودا "پاككەرەۋەن" نامى بىلەن رۇب گرىيە لە سالى ۱۹۵۳ فۇرمىكى نوپى رۇمان دېتە ئاراۋە. لەگەل سەرھادانى م شىۋازە نوپىە لە رۇماندا، رەخنەگران بە دۋاي ناۋىكدا بوون كە لە سەيلىم بەرەنەنى دابىتىن كە شىۋازە باۋەكانى رۇمانيان ۋەلا دەئا. سەرھەتا پىتيان دەگوت "تەزە پىتىن"، دۋاجار "مەكتەبى مېنۋى" (چونكوو ئەم رۇمانانە لە چاپ و پەخشى مېنۋى بىلاو دەۋىنىم و سەرەنجام ناۋى "رۇمانى نوپى" بە سەريەۋە دەمىنىتەۋە.

رۇمانى نوپى رېياز نىيە، بزاۋىتىكى بى سەركىم و پىلۋقارە كە بەرەبەرە بە يارمەتى خوتىندەۋە تېۋرىيەكان دەگاتە يەكپارچەيى. لە سالى ۱۹۵۴ "سەردەمى بەدگومانى" سارووت و ھەروەھا "رۇمانى نوپى" رۇب گرىيە و وتارلىق مېنۋى يۇتۇر سەبارەت بە رۇمان و دواترىش ژان رېكاردۇ "كىشەكانى رۇمانى نوپى" نامى بىلەن نەپەس ۋە ئەۋان پىتيان ۋانەبوو كە بە تەۋاۋەتى تازەگەرن بەلكوو دانيان بىلەن دىۋەن كە ۋەبىرەيتەۋەۋى پىشېنپانان، بە تايەت جۇيس و پىرۇست. سارووت لە سەركىم گرىيە كاكفا و داستايۋفسكى دەينوۋسى، رۇب گرىيە ھىلىجى سارتر و بېگانەنى سامۋى لە "ئاۋىنەيەك كە دەگەرتەۋە" دا ستايش دەكات. ھەروەھا كاريگەرى ۋىليام فاسىئىر لە يەكەمىن رۇمانەكانى "كلۇد سىمۇن" دا ديارە و جى پىتى جۇزف كۇنراد لە

"ئاۋەندى بەرامبەر ئۇقيا نوۋى ئارام"ى "مارگرېت دووراس"دا دەيىرى.

رۇمانى نوۋى باۋەرى بە كەسايەتى (پېرسوناژ) ۋە رەۋى ئاسايى ۋە مەنتقى زنجىرە رووداۋەكانى چىرۆك تىە، بەلكو دەروونكۆلى كون ۋە كەلەبەرە تارىكەكانى مروڤ دەكات. كەسايەتى رۇمانەكە شوناسىكى تايەتى نىيە، زۇربەى كات تەنيا ئاۋەلناۋىكە (ۋەك "ئەو" لە "ھىرۆشېما ئەۋىنى من"). لە رۇمانى كلاسېكدا رەۋى چىرۆكەكە لەگەل تېگەشتىن لە دونىايەكى بە نەزم ۋە ياسادا يەك دەگرەنەۋە، بەلام لە رۇمانى نوۋىدا چىرۆكەكە تېك شىۋاۋە. بە راى رۆب گرېيە گواستەۋەى ئەندىشە تەنيا لە قالى رۇمانى سۈنەتېدا دەگونجى. رۇمانى نوۋى بەلام، نە بابەت، نە زنجىرە رووداۋەكانى ۋە نە كەسايەتتەكانى، بۆ نوۋسەر سەرنجراكىش نېن. بابەت تەنيا ۋە رۇمانى پېشاندىنى زنجىرە رووداۋىكە كە لەۋانەيە ھېچ يېۋەندىيەكيان يېكەۋە تەنيا ۋە كەسايەتتەكان ۋەك رېۋارگەلېكن كە بە شەقام ۋە كۆلەندا تېدەپەرن. تەنيا سايەت، ئالېن رۆب گرېيە، مارگرېت دووراس، مېشل بوتۇر ۋە كلۇد سېمۇن لە بەناۋابىلەرىن رەۋى "رۇمانى نوۋى"ن.

مارگرېت دووراس لە ئاورىيە، ھېندوچېن داگېركراۋى فەرانسە لەدايك بوو. دايكى لە ۋىنەلۇنگ ۋە سادىك مامۇستاق قوتابخانە بوو. مارگرېت لەگەل ھاۋرى ۋە برا بچوۋكە خۇشەۋىستەكەى لە نىزىكى رەۋى ۋە دارستانىكى سەرنجراكىش دەزىا. ئەم ئەزمۇنە سەيرە، بەلام ئاۋىتە بوو رەۋى تەختى، نەخۇشى ۋە ناعەدالەتى سېستەمى داگېركەردا.

لە ماۋەى شەرى دوۋەھمى جېھانىدا، مارگرېت يەكەمى رەۋى تەختى دەنوۋسى، لەۋ ماۋەدا لە حېزى كۆمۇنىست نىزىك دەيىتەۋە. ۋەك خرى دەلى تەختى ئەزمۇنە سايى لە بەزىن ۋە ئاۋمىدى رىزگارى دەكات، لەپەر ھەمىر سەت مازا رەۋى دەيىت، ۋەك غوسلى تەعمىد كرايىت. بەلئىنە سايىيەكەى نە لە روۋى رەۋى بوو نە بىر ۋە باۋەر، چۆرە رېشە داكوتانىك بوو لە ھەست ۋە سۆز ۋە توند ۋە تېژىدا، لەراستىدا

رېنگايه ک بۆ په يوه ندى له گهل خۇيدا.

دواى شهر، په يوه ندى له گهل روونا کبيران و نووسه ران زورتر ده بيت، وهک "جورج باتای" و "مؤريس بلانشو"، به نووسينى "مؤديراتو کانتاييله" له ۱۹۵۸ و "شهيدايى لوول قى ئيشتاين" له ۱۹۶۴ و "نايب کونسول" له ۱۹۶۵، ههروهه چالا کييه کاني له بهشى شانۆ و فيلم به تاييهت "هيرو شيما نهوينا من" له ۱۹۶۰ که فيلم يکى ناک رينهيه به سيناريو و ديالوگى مارگریت دووراس، ناوبانگى ده رده چيت.

دووراس ده بههوى سنورى نتوان شيوه کاني نه ده بى له ناو به ريت تا زورتر له رومانى نه بى کى تهوه. "خوشه ويستى ئينگليزى" ده توانى ههم رومان بيت ههم شانوانام "ناوان هيند" ههم ده قىکى نووسراويه ههم شانويه و ههم فيلم.

به رهه مه کى دووراس به به به ره له شيوهى ژيان نامه نزىک ده بنه وه. دوايين به رده کان لاده پر، کى کان و دانپيدانانه پر جوش و خروشه کاني له رومانى "عاشق"، که به شريفه کى ساکار و پروت و دلته زين، په يوه ندى ژنيکى ئورويايى و بياويکى چينى ده لى مېرمان ساز ده دات. يان رومانى "پنج" به سه رهاتى هاوسه ره که به تى که له توردوسى ديله کى شهر رزگارى بووه و زار و نزار گه راوه ته وه. له گهل نه وه دا که په يک په يک ده گه رېته وه بۆ رابردوو، به لام نه زم و زنجيره ي چيرۆ که که ده پاريزى، ته نانهت کاتک گېته وه به يه کجارى له يه کهم که سه وه بۆ سته هم کهس ده گوړى، بوونى دووراس به دوش تاشکرا ده کات. دووراس له سالى ۱۹۸۴ به نووسينى "عاشق" خه لاتى "گورر" وهرگرت.

رومانى "عاشق" م له زمانى سه ره کى واته فه رانسويه وه وهرگرت، هه رچند ده که فارسيه که يشيم له به رده ستدا بوو که وهرگرت به که ي ناچار بووه به تى به ي لى بقرتېنى.

کافيه جوانرؤيى

مهريوان - به هارى ۱۳۹۳ (۲۰۱۴)